



SATO ZAKURI'S TOP PICKS

Milk
Otono Pink 2 volumes
Oboko-chan, Kaigotoriki 7 volumes
(A Lady's Love Story)
Mairunovich volumes 1~4

Margaret
マージレット

毎月5日・20日発売

最新情報はここから！

マーガレットHP

<http://margaret.shueisha.co.jp>

MAIRUNOVICH



Mc
MARGARET COMICS
Shueisha

マージレット
MARGARET COMICS
Shueisha

MAIRUNOVICH

★4

SATO ZAKURI

SATO ZAKURI

#04

4752◆
集英社

ISBN978-4-08-846752-8

C9979 ¥400E

定価 本体400円＋税
雑誌 57251-52



My first time creating
a little office.
I bought a bookshelf
another laptop and
some stands.
And there's like 10 other
things I still want.

SUMMARY

The transformed pretty
Mairu who was once a plain-
looking girl delves into the rocky
path of love. And after she got
a boyfriend, volume 4!

And unthinkable situation is
coming... a meat-eating girl
makes her appearance! A
pension acting intimately with
Naru, claiming that she and him
are "just friends!" Although Mairu
has turned cute, she's still self-
conscious. She then sees Rikara's
blog, 9-LOCK? A documentary
of things not to do when in
love!

Mairunovich Vol. 4 special
Fuwar's Fashion Guide



4

SATO ZAKURI

サトザクリ

SHINONISHI



TABLE OF CONTENTS

MAIRUNOVICH

3

FUJWARI'S FASHION GUIDE

198

PREVIOUSLY

Katsuhito Mairu is an extremely plain girl. Her fashion sense, plain hair, and glacial eye make unlabeled them anyone else's. She is nicknamed 'Poison Mushroom.' However, Master Tengyu (Mairu's 'daddy' gave her an epiphany by telling her, "Don't use being plain as an excuse!" With Tengyu's help, she transformed into a very cute girl.

During Mairu's first ever group date, she met and became lovey-dovey boyfriend-girlfriend with Haru. On their first date, Haru introduced her to his family. She felt a magical happiness living surrounded by Haru's cheerful family, which was like a miracle to her. The Asakawara, Ayano, plotted a double date with Tengyu Haru, after seeing Mairu's intimacy with Tengyu, asked "Who are you going on a date with right now?" going into a troubling state of jealousy!

Mairu, for Haru's sake, thought all day and night and finally came to a decision to "never talk to Tengyu again." She decided to protect their happiness!





第19話

MAIKUNOVICH

マイクノヴィチ

SATO ZAKURI




Happy New Year! ♪ I'm Sato Zakari. (S)

I think that I've never really made a flashy entrance... Will you please let it slide?

It's my smart phone debut! (smart phone debut????)  + something like that.

Well, I'm super super happy ♪ Ring ring ♪ Then when I went home, I really wanted to smash it to bits.

It's so hard to resist! I think I was getting irritated by my stupidity. It ran out of battery when I was in the options changing my background, but it accidentally reset the phone! Why- 

I brought it to the phone shop and had it properly looked at. Yay.

I'm terrible with electronics. I can only use a PC for coloring. People are always saying "That's pretty good!" ... But not really. I wish someone taught me those things! (Ate-sam)



RIKARA.

Δ H H H H !!
NARUTAAA-
ROOO
AND HIS
GIRLFRIEND
ARE WALKING
HOME TO-
GETHER!!



NICE TO
MEET YOU!
I'M NARUTA-
AROOO'S
LOVER,
TAMA
RIKARA.

YAHOO—★
YOU'RE
MAIRU-CHAN,
RIGHT?!!





HUH...
HOW IS SHE?

SHE'S NOT
REPLYING TO
MY TEXTS. DID
SHE LOSE HER
PHONE OR
SOMETHING?

BY THE WAY,
MADAME--
DODO, DID
YOU READ
MY BLOG?

OH, I
FORGOT

JEEZ...

HOW'S
AYANO-
CHAN?

OH,
YES?

I THINK MY
BIRD WAS
AYANO-KUN

What a reaction...



I SEE.

SO I
DON'T
REALLY
KNOW
BOWEN

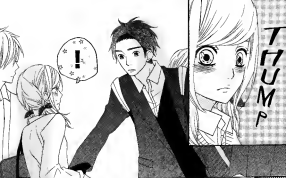
UHHH...
WE'RE IN
DIFFERENT
CLASSES...

I SAW HER IN A
PICTURE THAT YOU
TOOK WITH HER
AND UPLOADED. SO I KNOW
SHE'S STILL
THERE...



HMM...

JEEZ!
YOU'RE
DEFINITELY
GOING TO
FORGET
AGAIN!!







And she
has plenty
of guy
friends.

Though, she
gets along
especially
well with
Naru-kun.

Was it
because I
was there?

It's
amazing...

...how
she's so
beautiful...

Sociable
and
cheerful.

I wonder
how he's
usually
like?

He said
"when we
hang out"...

When he's
in class and
such.....

*"By the way, Narutaaaarooo,
did you read my blog?"*





Maybe I
shouldn't
be...

What's
this?

Rikara blog

And it's not
like she
password
protected
it...

But anyone
could read
her blog
anyway...

None...



MY BROTHER'S
STILL AT PREP
SCHOOL...



RIKARANDHAN'S DIARY



High schools so boring
I'm falling asleep ~w~
Math class is impossible for me!! (' 3 ') /

Speaking of which...
The math.....**UNIVERSE!!!**
is too hard to understand. ° (' ' ▯ ' **) °.

*This is
it!!!*

I go to the magic school
Sleigh School and people call
me Rikarandhan (' 3 ') /
Some people say that having
a lockpick is my true calling.
JK. How to melt your boot
dope. (' 3 ') .

DEC 01

High schools so boring.
I'm falling asleep ~w~
Math class is impossible for me!! (' 3 ') /

Speaking of which...
The math.....**UNIVERSE!!!**
is too hard to understand. ° (' ' ▯ ' **) °.

Sad little Rikarandhan ate a chocolate cornet
for lunch and had a little afternoon nappy
on Narutasarooo's back. (' ~ ') 。 oO Z z z





This
is.....



This is
so.....



I'M HOME!
WHERE'S
MY ROOM?

2019

2019





but i have
thought about
touching his
back before...



i've never
done anything
like that to
maru-kun's
back.





WOULD YOU
LIKE THE BENTO
I MADE FOR
YOU TODAY?

ARE YOU
REALLY
OKAY
WITH THAT?

SO YOU'VE
REALLY
STOPPED ALL
INTERACTIONS
WITH KINOSHITA
MAI?L, HUH?







I see...

Yeah!
I'll keep
my next
Saturday
open for
you.

THEN I
GUESS
NEXT WEEK
IS FINE,
TOO.

ARE YOU
GOING
WITH YOUR
FAMILY?

Just
then...

I'm really
sorry! I really
want to go to
your house,
Maru-chan!

HUH. OH,
I SEE.

AHA...

That
means...

Ri.....

THUD

I wonder
what's
gonna
happen on
the trip...

Hm?
What
was that
sound?

Nope,
Akiyama
and the
rest.







Kana Naru Blog High school

Nothing
good will
come from
reading it.



DEC. 12

Meets. Ah, Nanakatchian Chosen. Mo,
Nanatchian, and I have arrived at our
camping spot! C'mon!

"A pretty trip on the wrong bus!"
What about the reason?!

Were totally stupid, huh!

We're looking for dinner.
After that we're going to hike up the mountain.

The night sky is so pretty——☆to*(´ω`.



why
are
they...



why?

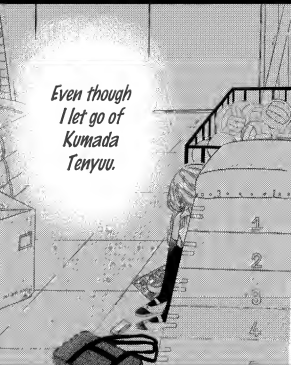
talking
about
the
same
sky...

did he
let that
slide?



why?

*Even though
I let go of
Kumada
Tenyuu.*





MATTER PRESENTS

MAIRUNOVICH 19

COOKIE
MONSTER
LOVING

After seeing the world
I've learned that
there's no such thing
as a free lunch

BIRTHDAY GIRL
CookieMonsterHans
I'm completely
surrendered to
this man

LOVING Myra
TRAVELER and
PROPERly dressed
DREAM Dragon
WALKER too

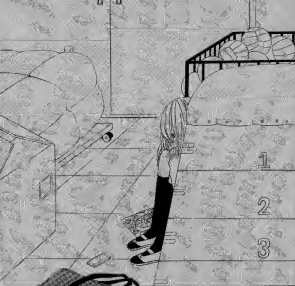
JULY 23rd!
HAPPY BIRTHDAY
CookieMonsterHans!!

<http://www.mattermagazine.com/forums/>

第20話







I'm feeling...

very dark...

inside...

I'll pretend
I saw nothing.

That text
was a huge
obstacle
for me.

10/12/13 12:52
To: Kudou Nanutarou
Re:

It really is pretty.
I'm glad you're having
fun.

2

What should I talk about this time? Ah, Rikako's appearance. Please look at her blog design very carefully. I did the best I could lol. Ehee. The images and stuff look like they're from a cabaret club's blog. I wanted to make it sparkle. That satisfied me. When I added the calendar, I had to ask the editing department, and they gave me some nasty looks. Kukuku...

Rikako is probably a good person. I don't think there's anyone like her around me.

I think I could write a whole book with her as the main character. A good idea, huh? This is also her first appearance. I'll enjoy dressing her up! Her star-patterned tights and rubber soles... remind me of reading certain magazines.

When I was 19-20 I was doing crazy things, too. Dying my hair completely red and stuff... looked like my hair was electrocuted... Now I can't do those kinds of stuff anymore...





I'M
HERE.

Today's the
appointed
day.

The day that
Naru-kun
will come
over for
a date at
my house.



PS: "mentako" is a kind of fish egg (protein yolk) used to help with fertility (it doesn't, actually).



SHE SAID
IT WAS
THANKS
FOR THE
MENTAKO*.

ROLL
CAKE!



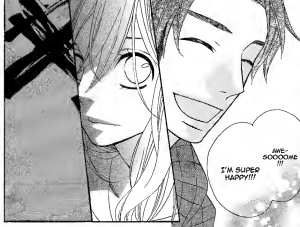
EH?

MY MOM
TOLD ME
TO BRING
THIS TO
YOU.

HERE.

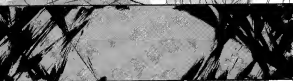












...THIS
ROOM'S
WONDER-
FULLY
SIMPLE.

I should
be happy--



EVERYONE
WOULD PLAY
WITH YOUR
STUFF.

JUST LIKE
NAIDU-CHAN.

*Like stuffed-eyes
and stuffed--*



i've been
having--

A hard
time
smiling--



...comparing
me to?

Who is
he...







I can't...

IF THERE'S
ANYTHING
BOTHERING
YOU, JUST
SAID IT OUT



what
I should
do...

I don't
know...



I'm going
crazy inside
out...



...

Sigh

I have
to say
something...



I have to...

NARU-KUN,
YOU SEEM
TO GET ALONG
WITH RIKARA
REALLY WELL.



IS THAT
WHAT YOU
CALL A
"NORMAL
AMOUNT"?

I SAW THE
PICTURE ON
HER BLOG OF
HER HUGGING
YOUR BACK.

NOT
REALLY,
JUST
NORMAL
AMOUNT

HUH...



**PLEASE
STOP
CALLING
HER "THAT
GIRL"!!**

THAT GIRL
DOES
THINGS
JUST LIKE
ANY OF
MY GUY
FRIENDS
WOULD

BUT THAT
GIRL IS LIKE
A GUY

REARMS
BLOW?
I HAVEN'T SEEN
THE PICTURE,
SO I DON'T
REALLY KNOW.



...YOU'RE
JUST
HOLDING
A GRUDGE
AGAINST ME
ABOUT
KUMADA
TENYUU,
RIGHT?





A black and white manga-style illustration of a man and a woman sitting on a couch. The man, on the left, is wearing a checkered shirt and looking towards the woman. The woman, on the right, is wearing a light-colored long-sleeved shirt and looking back at him. They appear to be in a conversation.

YOU DON'T
LIKE RIKARA,
RIGHT?

I SPILT YOU
GUYS UP, SO...



A close-up of a woman's face, showing a shocked or surprised expression with wide eyes and an open mouth. She has long, light-colored hair. The background is dark and indistinct.

...WHAT
ARE YOU
TALKING
ABOUT?

MASTER
KUMADA
HAS
NOTHING
TO DO
WITH THIS!

HE
DOESN'T!!

IT'S JUST
THAT I...

HE
DOES.



**WHY DO
I HAVE
TO BE THE
ONLY ONE
WHO HAS
TO ENDURE
THIS?!**

...THAT'S
NOT IT.





BUT
KUMADA-KUN'S
DIFFERENT.



HE
TOUCHES
YOU...

...HERE!

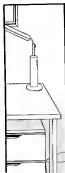




THEN...

WHY DON'T
YOU JUST
GO OUT
WITH HIM?





Stupid!

I just had
to go and
look at
the blog...

STUPID.

It hurts.

*Why
did you have
to go and say
that, Mairo?*



LILILILILIL...

LILILILIL...

LILILILIL...

*I've
made...*

*...Naru-kun
angry.*





I THINK
PEOPLE WITH
A SCORE OF
25 BELOW
WON'T PASS
A WINTER
BREAK THIS
YEAR

COME AND
GET YOUR
TEST WHEN
I CALL
YOUR
NAME

Ehhhh

I haven't
received a
call or test
from
Noru-kun
for the
past four
days...

And I haven't
sent any.



Ahaha..



*Even if
I did...*

*What would
I say...?*

why...?





was
perfect...

I was
really
really
really...

happy...

I wish
it would've
stayed
like that.

Every-
thing...



I lusted
for it.



Now I'm
punished
for it.





*...will never
leave my mind...*

*This scary
thought...*



We've
probably...

...already
broken up.



MATTERU PRESENTS...

MAIRUNOVICH 20

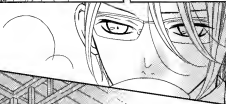
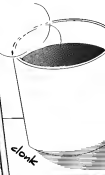
SCANNING LATOR: sarka
PROOFER: MaymaRella
CLEANER: Rosen
TYPESETTER: Eruppon
QCER: holanie

August 18th
Gilded Wave Society
20th of our (20th)
September 1st
(Aug 18th)









It's been
5 days

since
I last heard
from
Naru-kun.

SALTY...



That
might
be
true.

but it
was for
Naru-kun's
sake that
I gave up
Master
Rumodo.

I hate how
Naru-kun
is so close
to girls.

...So in the end
you still have
something for
Komada-kun
don't you?

Let's not
forget to be
respect-
able

I know
Master
Rumodo
didn't
complain
but...

Rikara
is just
a family
friend.

But I
admired
Master
Kumada
so much...

Yes. It's
different.

*"Rikara is
different from
Kumada-kun."*

*".....Then,
why don't you
just go out
with him?"*

That's
what
Naru-kun
hated.



Who's
at
fault?

SHOOT...
IT WON'T
STOP.

How do
I get back to
before?

Why
did this
happen?



My
tears
won't
stop.

I'm like
a broken
faucet.



FOR JUST
1 PERSON,
CORRECT?

WELCOME,
MA'AM.

.....YES,

UH!...



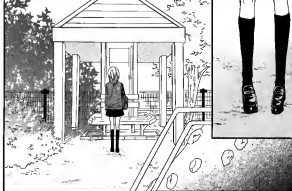
PLEASE
HEAD TO
ROOM
903.

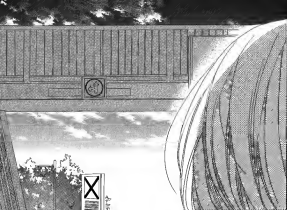


What
am I...

DOING?







This is
where
we first
met.

This is
where I
confessed.

And
this is
where...

On that
quiet
night...



We held
each
other so
closely.



I wish
we were
even
closer.



It was
just us
two in the
world.



I wanted
to be even
closer...
closer to
Naru-kun...

Our
bodies
were in
the way.

*I LOVE
HIM SO
MUCH, IT
HURTS.*







I look
like an
idiot.

WHAT'S
UP WITH
HER...

STEP STEP
STEP

WAI--

AM...
I FORGOT
MY CELL
PHONE

I'm
like some
maso-
chist...

WHATEVER...
IT'S NOT LIKE
ANYONE'S
GOING TO
CALL ME

But it's
better than
sitting still
doing nothing.

A
broken
heart
tour?

What
is
this...





I DIDN'T
NOTICE
BECAUSE
I WAS
BUSY AT
WORK THIS
WHOLE
TIME...!

SHE SENT
ME A TEXT
SAYING,
"I GOT INTO
AN ARGUMENT
WITH NARU-
KUN... WHAT
SHOULD
I DO..."

NARU-
CHAN AND
HER BOY-
FRIEND
GOT INTO
A FIGHT!



THAT'S
WHAT
I'D LIKE
TO ASK!!

EHH!?
WHY THE
CAMP?



MIRAI!

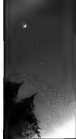
DASH!

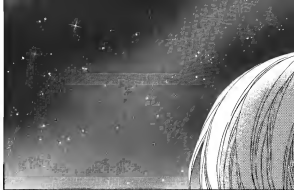


WAAAAH!

SHE WON'T
PICK UP NO
MATTER
HOW MANY
TIMES
I CALL!

WHAT
SHOULD
WE
DOOOO?!

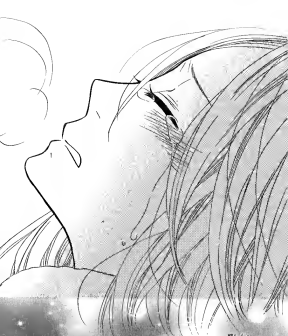




The night
sky is so
pretty.

Ahhh.





*That I would
be able to forget
everything...*

*That's...
what I
came for.*

*Right...
I came here
thinking that...*

*Maybe if
I cried...
and cried...
and cried...*

*It's
all
over.*

*After
all...*



***NARU-KUN DOESN'T
LIKE ME ANYMORE.***







rustle
rustle...







MATTERU PRESENTS...

MAIRUMOVICH 24

September 16th!
DUM DUM DUM!
Moral to the episode
(not really.)

SCANNER&TRANSLATOR: souka
PROOFREADER: CookieMonsterHana
CLEANER: Ren
TYPESETTER: holanie
QUALITY CHECKER: {everyone}

STAFF COMMENTS:

[pg 22] Hana: I am in near tears over the fact that Mairu's heartbreak just hurts and Hana's an idiot and where is Moral I kind of want to skip Moral's scene now
[pg 23] Hana: HOLY TOLEDO! MORAL JUST DROPPED A \$500 FOR MAIRU! This ship is meant to sail
[pg 25] souka: HURRY! AIM FOR THE BALLS!
[pg 25] Hana: What the heck sou-cha? o...o... FLAILING BECAUSE THAT'S MARI DOING WHAT'S HE DOING so...high...!

<http://www.matteru-scans.com/forums/>

第22話





Naru-kon..



MADU-
CHAN..



It's Naru-kon..



I GOT..

A CALL FROM
MADU-CHAN
EARLIER.



SPEAKING
OF WHICH...



WHAT A
COINCIDENCE,
CAUSE I WAS
GOING TO STAY
HERE TONIGHT

SHE SAID
"MAMA-CHAN
WENT TO
T-POFFETURE'S
CAMP BY HER-
SELF, SO SEE
HER THERE."



THIS IS...
WHERE I
HUNG OUT
WITH
RIKADA
AND THE
OTHERS.

IS THAT
WHY YOU
CAME?



WHY
ARE YOU
HERE?



...I SERI-
OUSLY...

CAN'T
TAKE
THIS..



MAIDOU-CHAN!



Ahh



!!

SUDDENLY



Ahh



Right...



to cry
myself
silly.

Ahh...

I came
right up
here...



I'm so
shameless.



MAIRU-
CHAN!

want
to be
shamed any
further.

I don't

WAIT!



Talk?

Have to...



...Talk?





*If he says
anymore...*

*I'll feel like
dying...*



I HAD NO CLUE
YOU WERE
CONCERNED TO
THAT EXTENT
ABOUT SHAKA...

...YOU
SAID YOU
COULDN'T
TAKE IT
ANYMORE



You don't like
Shaka, right?

I said
you guys
are so...



BUT...

THAT'S
HOW I
REALLY
FELT.



SO...

I'M SORRY
FOR ALL OF
THE TERRIBLE
THINGS
I SAID
BEFORE...



*"Then... why
don't you
just go out
with him?"*

*"But
Komada-ken's
different."*

*"For you,
he's in
here!"*



*"Why am
I the only
one who
has to hold
everything
in?"*



...MAIRU-CHAN,
YOU TOO,
RIGHT?



EVEN AT MY
HOUSE, I WAS
ALL DEPRESSED.
I EVEN WENT TO
MY COUSIN'S
HOUSE TO ESCAPE
FROM IT.

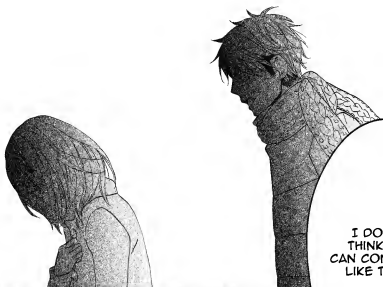
.....
IT'S
ALWAYS

BUT THAT
WAS ALL
THAT WAS
IN MY
MIND.

BEEN ON
MY MIND.



ABOUT HOW
WE'VE BEEN
HAVING TO
"BEAR" WITH
EACH OTHER.



I DON'T
THINK WE
CAN CONTINUE
LIKE THIS.

".....Hello."



*"Wanna
leave the
goukon?"*



*"I'm from
Altan's
group."*

*"Be
my girlfriend."*



*"Today's
a special
day..."*

**The Goukon is kinda like a group blind
date. girls bring girls, guys bring guys.
Its very casual, just a hang out.*



*"A lovey
dovey
after-school
date"*

*"Maito-chan,
you're like
milk tea."*



*"Maito-chan,
as long as you're here,
I don't need anything
else."*



I...



DON'T
WANT US
TO BREAK
UP...



Huh..?

...IT'S
NOT.

THIS... ISN'T A
BREAK UP...?

I WAS
THINKING
THIS
WHOLE
TIME!

FOR THE
PAST 5
DAYS...!

I'VE
BEEN
THINK-
ING
ABOUT
THIS!!

I see...

we...

...



GRAB



Haven't...



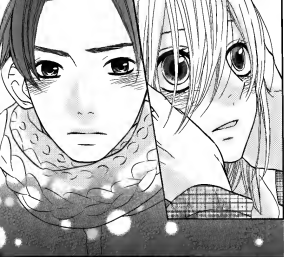
**DON'T
TALK
ABOUT
BREAKING
UP SO
EASILY!**



**I
WOULDN'T
END IT...**



**WITH
SOMEONE
WHO I
LOVE SO
MUCH!!**



*It's not
over.*

—
OKAY...



Bus Schedule

Line	Destination	Time
Line 1
Line 2
Line 3
Line 4
Line 5
Line 6
Line 7
Line 8
Line 9
Line 10

FREEZ-
ING.

MATTEIRU PRESENTS...

Mairunovich 22

SCAN-TRANSLATOR: soutra

PROOFREADER: Cockatiels for Hana

CLEANER: Kon

TYPESETTER: Eruppun

QUALITY CHECKER: holanie



OCTOBER 3RD
2013 ANNIVERSARY
RELEASE PART 1

[HTTP://WWW.MATTEIRUSCANS.COM/TORUN/](http://www.matteiruscans.com/torun/)







*Author's Note: She talks about going to the convenience store and bumping into a person, but that person was really nice about it. She bought some corn and goes to eat.

[illegible]

この前には可成、チカチーと食バシの肉の舌で食、たんと可成、細くもれり
に食ふ水も、均い事と發見にえと。(密で食バシの肉の舌の舌の舌)

1957年2月24日，在975.12米处发现，其剖面⑧与剖面⑥相似。

[illegible]

■ Let us know in the [Notifying Sources](#) if you want a detailed translation of this author's novel



BY THE WAY!!

I GUESS
SO...

I THINK ONE
SHOULD COME
IF WE WAIT.

BUT THERE HAVE
BEEN PLENTY OF
TAXIS THAT HAVE
PASSED SINCE
WE CAME



NOOOPE.



NO, I'LL
SEND YOU
HOME
MYSELF

HAIRU-KUN,
YOU CAN GO
BACK TO YOUR
COUNCIN'S HOUSE
IF YOU WANT!

I CAN GO
HOME BY
MYSELF.



IT'S OKAY,
I'LL BE FINE.

I'M
SURE OF
IT.



YES!

YOU
KNOW...

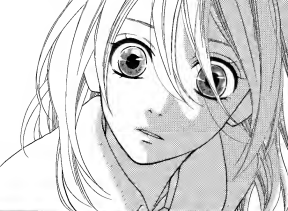


EH,
OKAY!!

I HAVE
SOMETHING
TO ASK OF
YOU, HARETU-
CHAN



I WANT
YOU TO CONTACT
KUMADA-KUN.



But...



Huh...

...SORRY
FOR SAYING
SOMETHING I
SHOULDN'T
HAVE

But...





I REALLY,
REALLY LIKE
YOU TOO.



WELL YOU DID
COME ALL THE
WAY OUT HERE
AFTER ALL...

IT MEANS
YOU LIKE ME,
RIGHT?

!



SO LET'S
BELIEVE IN
EACH OTHER'S
LOVE.



THAT'S MY
CONCLUSION.

NO MATTER WHAT
HAPPENS FROM NOW
ON, LET'S TRY TO
REMEMBER THAT.



"...believe
in..."

"each
other's
love."

I'LL... STOP
LOOKING AT
RIKARA-SAN'S
BLOG!



I'LL ONLY
KNOW THINGS
THAT YOU WANT
TO TELL ME

I'LL STOP
THINKING
ABOUT HOW
SLOWLY HER
BLOG IS...

AND I'LL
STOP THINKING
EVERYTHING IS
UNFAIR



THAT
SHOULD
MAKE IT
EVEN!



WHY...
WHY ARE
YOU LAUGH-
ING?

I WAS JUST
THINKING THAT
EVEN YOU
GET JEALOUS
TOO, MARU!







YOU
SURE?

YEAH
THAT SOUNDS
GREAT!

IT'S LOVE HIM
STYLE DEE!



I WANT TO
SEE MORE OF
THE REAL YOU

I WAS HOLDING
MYSELF BACK BECAUSE
I DON'T WANT YOU TO
HATE ME, BUT I'LL
CHANGE THAT



WELL,
DO YOU
KNOW THAT
I'M A PRETTY
PERVERTED
HIGH SCHOOL
GUY?



AH! THE
TAXI IS
HERE!!

!!



I DROPPED
THE HONO-
RIFIC

DID YOU
NOTICE?

He did...

AHEM

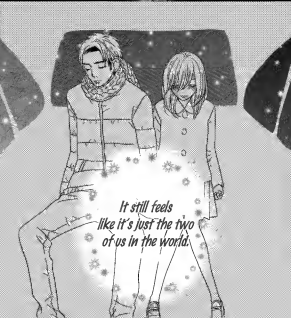




I really feel
like we've
truly become
a couple.



I'm so happy.



*It still feels
like it's just the two
of us in the world.*



AH.



...10:52...

YOU DIDN'T
WAKE UP
DINNER AND
EVEN CAME
HOME LATE
WHERE THE
WORLD WERE
YOU? YOU
IDIOT.



BIG
BROTHER?



I'M NAOKI
TAKOU
KUDOU.

I'M ALSO A
FIRST YEAR LIKE
NAOKI-SAN



SO...
BOGGY.

I APOLO-
GIZE. IT'S
MY FAULT.



I'M SORRY
FOR TAKING
YOUR LITTLE
SISTER OUT
SO LATE.

IT WON'T
HAPPEN AGAIN.



AH.



DEAR...

HEARING
ABOUT MY
SISTER'S LOVE
LIFE MAKES ME
WANNA PLEEE?

SO... SORRY
KAPU-KUN!
THANKS FOR
GETTING ME
HOME!

AS EXPECTED
OF THE SAIL
AREA



AH—
ALRIGHT,
ALRIGHT.
THAT'S ENOUGH!
YOU, GO HOME!
MAIRU, GET
IN AND MAKE
DINNER.

I'M ALSO
GOING OUT
WITH MAIRU
-SAN.



HAVE
YOU
SETTLED
IT?

...I'M NOT
GONNA ASK,
AND DON'T
WANNA KNOW,
BUT...



WHO?
WHO'S
WORRIED?!

I'M SORRY
FOR WORRYING
YOU.



"Settled."



WAAAAA

Hmm...

No, not yet.



I wonder

What'll happen
if I just show up.



WAAAA

BUT, BUT, I
CARELESSLY DELETED
MY EMAIL ADDRESS
AND CELL NUMBER

PLUS, IT'S
WINTER BREAK SO
IT'S NOT LIKE HE'S
GOT CLASSES



Red Spider Lily Apt.



COME TO
THINK OF IT

I APOLOGIZED
TO HIM THROUGH
TEXT SO I'M SURE
HE'LL FORGIVE
ME

I'VE DONE
SOMETHING REALLY
HORRIBLE...



was super
angry...

Master
Kumada



AND NOW I'M
JUST SHOWING UP
AT HIS HOUSE
UNINVITED



Not
Apologizing
face to face
is entirely
different!

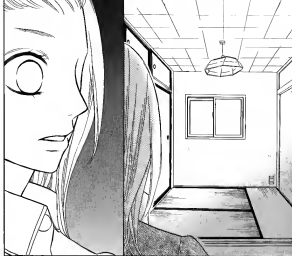
Even though
I feel so hopeless,
I'll have to get
him to forgive
me!!





↑ waiting in this position







I see. You
don't have
any friends
at school
right?

You really
don't know
anything huh.

THOUGH IT
SEEMS
LIKE HE'S
MOVED..?



Perfect.
And yet you
were the one
who stopped
talking to
him..

Tenjuruban
has quit
school

furthermore,
it seems like he's
changed his cell
number and
address. None of
us can contact
him

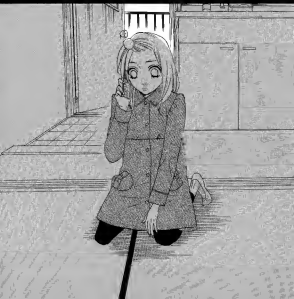
WHY...

Who knows?
There is one
sure thing
though..

HUH
.....

away
from us.

Kumada
Tenyuu has
drifted





MATTEIRO PRESENTS...

Malinovich 23

OCTOBER 10TH!
2015 ANNIVERSARY
RELEASE PART 2

SCAN-TRANSLATOR: Souka

PROOFREADER: Marc

CLEANER: Ren

TYPESETTER: CockinMonsterHana

QUALITY CHECKER: Ishtar

[HTTP://WWW.MATTEIUSCANS.COM/FORUM/](http://www.matteiuscans.com/forum/)



I luv...

Miya

第24話

A new
school
year.

SERIOUSLY,
YOU AND
THE 50 OTHER
GIRLS WHO HAVE
A STORY...

KUMAR'S CONTACT INFORMATION

I tried
to ask
the
teacher

NO, NO.
THOUGH HE
QUIT SCHOOL,
PERSONAL
INFORMATION
IS PERSONAL
INFORMATION

From 1990 to 1992, the

*Murphy's Note: The reungaku phones to readers about going out and getting hot once then come dance for her house.

[illegible]

*Let us know in [Rabbitry Comments](#) if you would like a detailed translation of this Author's Note!

I wonder where he went...



He left everything in the dust.

I wonder where he went...



He left everything in the dust.

AT LEAST HE CHOSE TO LEAVE IT IS NOT LIKE WE GOT BOMBED OR SOMETHING

THAT SHOULD BE A RELIEF

AT LEAST HE CHOSE TO LEAVE IT IS NOT LIKE WE GOT BOMBED OR SOMETHING

THAT SHOULD BE A RELIEF



I HEAR THAT
KOMEDA-KUN'S PRETTY
POPULAR
EVEN AT OUR SCHOOL.

I'M SURE
SOMEONE
KNOWS
SOMETHING.

LIKE HIS
COUNCIL
MEMBER.



.....
OKAY.



I wonder if
I'll never
be able
to see him
again...

I'LL ALSO
TRY ASKING
MY FRIENDS.

*It's not like
his existence has
been wiped out
from the face of
the earth.*

*That's right...
Even though
he's gone.*



*After
I do...*

YEAH!!
*I'll definitely
find him!!*

SQUEEZE





...be able
to eat
with him
again.

I want to...



...A
LEAF.

WAH
OW!!

Clunk
Smash.







ALRIGHT

GLUTAMINE



WANNA
GO EAT
SOMETHIN'?



Some
things are
changing



though
my heart
pounding is
the same as
ever,



I've
stopped
getting
nervous



and he's
calling me
"Mairu"
now.



Student Council

- Female
- Red collar
- Heavy hair (shaved)



4 Big Lizards

Description of dependent
 variable(s)
 Measurement of data

 1/12 12:16

Since I'll be starting my part time job at the convenience store, we won't be able to walk home together.

There
are many
things

that I'd like
to talk to
Master
Kennada
about

www.elsevier.com/locate/jmb

Should I work
a second part-time
job?

100



NARUTAROOOOO!
YOU SAID YOU GOT
THE INTERVIEW AT
F-MART RIGHT?



Huh.....?
Part-time
at a conve-
nience
store...?





Come
hang out.

...he said
which
is why
I came,
but...

Is this
really
okay?

MAIRU.

WILL
I BE
BOOTH-
DOING
HMM?





He
seems like
he'd be a
really kind
employee!
He'll sell!!

Productive

COOOOONTE!!
His wonderful
striped uniform!!
And the shoulder
strip matches
him so well
because
he's tall!!

Shiki (Shiki) (Shiki)
Productive



...WHY
DID YOU
SUDDENLY
DECIDE TO
WORK?

I'LL
PROBABLY
BE WORKING
EVERY DAY.

SORRY,
BUT THEY'VE
GIVEN ME
A LOT OF
SHIFTS.



IT'S
FINE,
THIS
IS MY
BREAK.

OH!
IS THAT
NOW
O'KAY?

WASU,
YOU SAID YOUR
BIRTHDAY WAS
ON FEBRUARY
NINTH, RIGHT?

YES.

Valentine's Day

YES.

I CAN'T MEET
YOU IN THE
EVENING, BUT
CAN STILL
CALL, RIGHT?

Since I made my
brother worry, I'll try to
go out less for now.



WELL...
WHAT ABOUT...





birthday?

For my



WAIT A
SECOND.

His hand

feels

feels

feels

OH,
SHOOT

AWH
SORRY,
I GOTTA
GO

AWH
HLL...

HERE.

ALRIGHT.



*Last year's
birthday...*



*And before
that...*

*My first
birthday party
with all my friends
at home...*

*Then when I began
school, I had a party
with all my friends
at school...*

*The year after
that was when
Cream Puff...*



*But this
year, Miro-kun
will be there on
February 14th.*





...Why
is he

Mirai-
chan?

stag-
gering?



Wobble



**WAAA
AAH
HHH
HH
!!**

FLOP



EVEN
THOUGH HE
SAID HE WAS
ONLY GOING
TO RETURN
A VIDEO...

OH, NO
NO, IT'S
FINE

I'M SORRY
ABOUT OUR
STUPID SON...

WEEZE

WEEZE



I'LL
GO MAKE
SOME
POPPING

WHO
KNOWS?
ISN'T
THAT
SILLY?

HUH... WHY
T-PRE-
FECTURE?

JUST A
LITTLE WHILE
AGO HE CAME
BACK FROM
T-PREFECTURE,
AND SINCE THEN
HE'S HAD A
COLD.



OH! HE'S
AWAKE.

WHEEZE

WHEEZE

LATTER



It's just
as always...



SO I CALLED
YOUR MOM
AND WE
SHOULDERED
YOU HOME...

ARE YOU
OKAY?

I GUESS NOT
MIMI-CHAN,
YOU
COLLAPSE
ON THE ROAD



.....

.....
HMM



OH, AND
BECAUSE
YOU'RE SO
LIGHT,
IT WASN'T
BAD AT
ALL.

SO,
DON'T
WORRY
ABOUT IT.



HAIRU,
YOU'VE
ALWAYS
TREATED ME
LIKE A GIRL.

THIS
PISSES
ME OFF.



Is his
fever
making
him like
this?

I'M GOING
HOME.
SLEEP WELL,
OSAMU!

**I'M SHORT,
MY ARMS ARE
THIN, HAVE
A GENTLE FACE,
AND DON'T HAVE
A MOUSTACHE?**

SO
WHAT
IF...











COME.

Many
things



...are
changing.

COME
HERE.



MATTERU PRESENTS...

C'MERE,
BABY!

October 17th
2013 ANNIVERSARY
Release PART II

MaiRUNovich 24

SCENARIO WRITER: souka

PRODUCER: Mars

EDITOR: Eruppun

QUALITY CHECKER: Ren

HAPPY B-DAY TWINSTARRY!

Kumada Tenjou
Finally makes a
COMEBACK!!!

&

MIRAI finally
makes a move
on Mairu!!

<http://www.matteruscans.com/forum/>













*I want to
see him...*

Naru-kun...

*What
am I
doing?*

*What
am I
doing?*



*I wonder if
Naru-kun
is still
working?*

*He works on
Thursday,
Saturday,
and Sunday.*

1:24







Her
nails are
sparkling.

She
really
seems like
a grown-
up.



Is she just
naturally
cool?

She looks like
she could be
Hamasaki.



Yukari Kaida is returning to Aoi Hamasaki. "Sagami" Express of Puff



AH.

steech

I'm too only
one taking
counter
measures
against too
cold...



form-girl
style...

I'm like
the complete
opposite...



YOU JUST
SAID "POMP"
DIDN'T POMP?

POM...

ATAND-
CHAM!





EHHN!!



**YOU
BITCH!!**

I DON'T
WANNA BE
TOLD THAT
BY SOME
LECHEROUS
WOMAN WHO
JUST LEEBS
AT GUYS!!



COULD YOU
PLEASE
STOP
SAYING
STUFF LIKE
"I SCARE
HIM?"

AFTER ALL,
HE WAS THE
ONE WHO
CAME TO
ME.

YOU SURE
HAVE A
TALENT FOR
DATING
NO-GOOD
GUYS.

NOTHING
BUT
DISRESPECT
FOR YA



Th.....

This.....

I'LL KEEP
MORE GUYS
THAN YOUR
LITTLE BUS
FACE!!

WANNA
BE TIP



JUST LIKE
ALWAYS,
WITH YOUR
POTTY
MOUTH.

IF YOU KEEP
THAT UP,
YOU'RE GOING
TO SCARE ALL
THE GUYS
AWAY

DO YOU HAVE
A BOYFRIEND
OH, EVEN IF
YOU DID, IT'S
NOT LIKE YOU
CAN KISS HIM
FOR MORE
THAN 3
MONTHS.
OH ADA-CHAN

DO YOU
TWO WEDE
FROM THE
DANCE
MADOLE
ROCKERS?

I wanna
join! I really
wanna join!

AND
WHAT
ABOUT
YOU?



I DON'T
HAVE A
BOYFRIEND
RIGHT NOW,
BUT I CAN
GET ONE
ANYTIME

YOU GUYS
AREN'T
TALKING
ABOUT
HADDY-KUN
YET—?

NOW
HADDY
MIGHT BE
TOUGH
BEING
DANCELESS!!



This is
like girls'
gossip
talk!!!

Could you
be a girl
gossiper?

✱ WRONG



shuff
shuff

tough...

is...

Strike...



would you
make a row
of some
members?
or?

You got
dressed
same
of your
uniform—
ADA-CHAN?

COULD YOU
TWO PLEASE
LOWER YOUR
VOICES? WE'RE
PROBABLY
DISTURBING
HADDY-KUN'S
WORK PLACE.

UPHHEH,
YOU DON'T
HAVE TO
INCLUDE ME
IN YOUR
CHAT, BUT...



She kinda looks like me!!





she's...

*pretty
fashionable*



*Oh I know!
I know now! She
must be scared to
look at people in
the eyes when
talking to them.*



But



AH.

*She kinda
looks like
Kimura...*



*Short
nails with
alternating
yellow and
orange are
kinda...
cute...*



*Cheerful?
Kind of a
pop-ish
feeling...*



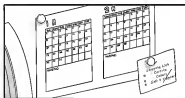




I shouldn't be thinking about such selfish things, right?

Naru-kun is working for my birthday date...

.....I know that



I wouldn't be a good girlfriend if I did...



Kinoshita Mairu has made her decision!!

Alright I've made up my mind!!



37 DAYS TO GO...

TOP 10'S JANUARY 17TH...
MY BIRTHDAY'S ON FEBRUARY 14TH...



*I won't
send
useless
texts!*

*I
must
meet
him!!*

*I'll cheer
him on with
my full power
so he can do
his work!!*

17 DAYS.

**NARU-KUN
PROHIBI-
TION!!**

FIGHT!!

© 2002



102



Squawk

Squawk



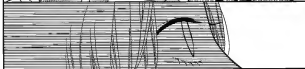
*Everything for
the sake of
February 14th!!*















9		
10		
11		
12		
13		Manager
14	Code	
15		
16		
17		Manager
18		
19		
20		
21	Code	
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29	Code	
30		
31		

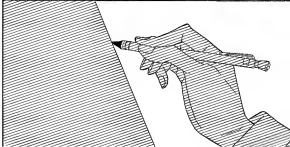
2

	AFTERNOON SHIFT	NIGHT SHIFT
1	Code	
2		
3		
4		
5		
6		
7	Code	
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		

After starting please turn over to the next page.

If you have a change in your shift, please inform the Manager at least 3 days before.

Handwritten note: Please check the schedule carefully.



9		
10		
11		
12		
13		Manager
14	Kado	
15		
16		
17		Q Hyama
18		
19		
20		
21	Kado	Q Hyama
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29	Kado	Q Hyama
30		
31		



2

AFTERNOON SHIFT

NIGHT SHIFT

1	Kado	Q Hyama	
2			
3			
4			
5			
6			
7	Kado	Q Hyama	
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
《TO BE CONTINUED》			
15			
16			

(After clearing please wash your hands.)

If you need to change your shift, let the Manager know at least 3 days before.

Restroom
Personal
Sanitation

DARK HORSE

HERBIVORE GIRL



Horse is a creature that is very fast and strong, and is also very intelligent. It is a very important animal in many cultures.

SURPRISE ATTACK!

Horse is a creature that is very fast and strong, and is also very intelligent. It is a very important animal in many cultures.

SPREADING
THE LOVE SINCE

2012



Happy Birthday Matteiru Scans

JOIN US ON OUR MONTHLONG FESTIVITIES AT OUR FORUMS!

www.matteiruscans.com/forums

MATEIRO PRESENTS

MaiRUNovich 25

BOOK-TRANSLATOR: souka

EDITOR: freija93

COVER: Ren

TRANSLATION: Eruppun

QUALITY CHECK: Ren

NARU
HATERS
UNITE!!

October 2013

2013 ANNIVERSARY

Release PART 4

<http://www.maidlounge.com/forum/>



Matteiru Scans

IS RECRUITING FOR ALL POSITIONS!

**JOIN
US TODAY!**

www.matteiru.com/Joining

ALL OUR
PROJECTS
ARE OPEN
NOW!

